

# 福利来了：“当代艺术中的恒久与无常”国际学术研讨会面向公众开放预约

2016-06-30 北京民生现代美术馆



# 恒久与无常

## 张大力新作展

### Permanence And Impermanence

### New Works By Zhang Dali

总策划 周旭君  
Chief Curator: Zhou Xujun

策展人/学术主持 坐鸿  
Curator/Academic Director: Wu Hung

策展助理 李珂珂  
Curator Assistant: Li Keke

主办  
中国民生银行  
北京民生现代美术馆  
Organizers:  
China Minsheng Bank  
Beijing Minsheng Art Museum

协办  
博洛尼亚美术馆协会(意大利)  
海牙视觉美术馆(荷兰)  
武汉·合美术馆(中国)  
in collaboration with:  
Genus Bononiae (Italy)  
Beelden Aan Zee (Netherlands)  
United Art Museum (China)



国际学术研讨会  
当代艺术中的恒久与无常  
Symposium  
Permanence and Impermanence  
in Contemporary Art  
2016.7.2-3  
时间 英文译名 主持/演讲嘉宾  
学术委员会: 曹意强, 曹洪, 俞飞, 曹旭, 曹刚, 曹刚  
主持人  
Academics:  
Wu Hung, John Clark, David Jewitt,  
Christian Schweizer, Lu Hong, Yu Ke,  
Gary Xu, Peggy Wang  
地点  
北京民生现代美术馆二楼报告厅  
Venue:  
Conference Hall at Beijing  
Minsheng Art Museum 2nd  
Floor  
2016年7月2-3日  
9:30-12:30 14:00-17:00  
Time:  
July 2, 2016  
9:30-12:30  
14:00-17:00

### 2016/7/2—2016/8/3

开幕  
2016年7月2日 下午15:30  
Opening  
July 2, 2016 15:30 pm

展览地点  
北京民生现代美术馆 一层展厅  
Exhibition  
Beijing Minsheng Art Museum: 1st Fl.

114  
北京中轴线上的西便门遗址公园  
西便门遗址公园 114  
114-114  
Western Grottoes Park-114  
No. 114, Anzhenqiao North Rd., Chaoyang District,  
100012 Beijing, P.R. China

0101 34  
+86 10 53222111  
0101 34  
ZHONGSHI  
李强设计/Strong Design  
888 / Yang Yang



“恒久与无常：张大力新作展”展览期间，7月3日北京民生现代美术馆将举行“当代艺术中的恒久与无常”国际学术研讨会。为了更好的推动当代艺术的公共教育，研讨会现面向社会公众免费开放。通过预约您将有机会亲临当代艺术领域顶级学者们的研讨现场。

**预约方式请编辑信息（姓名 + 手机号码）**

**微信预约：发送至北京民生现代美术馆微信公众平台**

**微博预约：私信新浪官方微博（北京民生现代美术馆）**

---

“当代艺术中的恒久与无常”  
国际学术研讨会

"Permanence and Impermanence in Contemporary Art"  
International Symposium

主办方：中国民生银行北京民生现代美术馆  
Organizers: China Minsheng Bank Beijing Minsheng Art Museum

协办方：博洛尼亚美术馆协会（意大利）  
海牙雕塑美术馆（荷兰）  
武汉·合美术馆（中国）  
Partner Organizations: Genus Bononiae (Italy)  
Beelden Aan Zee (Netherlands)  
United Art Museum(China)

地点：北京民生现代美术馆三楼报告厅  
Location: Beijing Minsheng Art Museum, 3rd Floor Conference Hall

会期：2016年7月3日  
Date: 3rd, July, 2016

---

**研讨会主持**

**巫鸿**

**Academic Director**

**Wu Hung**



巫鸿是美国国家文理学院终身院士, 著名美术史家、艺评家和策展人。现任芝加哥大学美术史系和东亚语言文化系“斯德本特殊贡献教授”、东亚艺术中心主任及斯马特美术馆顾问策展人。他是许多国际委员会的成员, 包括美国古根汉姆美术馆亚洲艺术参议会委员、华侨城当代艺术中心馆群(OCT)学术委员会主席和余德耀美术馆学术委员会主席。巫鸿的研究和策展涉及古代和当代两方面。在当代美术领域中, 他自上世纪80年代以来策划了大量展览, 包括多个艺术家的个展、主体性群展和双年/三年展。除了为这些展览所编辑的图录以外, 他撰写了多部具有影响的有关当艺术的著作, 包括《作品与现场: 巫鸿论中国当代艺术》(2005)、《走自己的路: 巫鸿论中国当代艺术家》(2008)、《中国当代艺术: 基本文献》(2010, 英文)和《中国当代艺术: 一个历史叙事》(2014, 英文)。

Wu Hung, a permanent member of the American Academy of Art and Science, is a famous art historian, critic, and curator. He currently holds the Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professorship at the Department of Art History and the Department of East Asian Languages and Civilizations at the University of Chicago, and is also the director of the Center for the Art of East Asia and the Consulting Curator at the Smart Museum at the same university. He sits on many international committees, including Guggenheim Museum's Asian Art Council, and chairs the Academic Committees of OCT Contemporary Art Terminal and Yuz Museum. Wu Hung's research interests include both traditional and contemporary art. Regarding contemporary art, he has curated many exhibitions since the 1980s, including individual artists' one-person shows, thematic group exhibitions, and biennales and triennials. In addition to the catalogues that he compiled for these exhibitions, he has published many influential books and anthologies, including Making History: Wu Hung on Contemporary Art (2008), Wu Hung on Contemporary Chinese Artists (2009), Contemporary Chinese Art: Primary Documents (2010), and Contemporary Chinese Art: A History (2014).

**演讲嘉宾****姜苦乐****Symposium Speaker****John Clark,**

姜苦乐是悉尼大学艺术史专业的荣誉教授，他独自撰写了5本专著，编辑或者合作编辑了5本书籍。他的著作《亚洲现代性：八九十年代的中国和泰国艺术》是亚洲现代艺术领域的比较和跨学科研究的开创之作，曾获得澳新艺术协会最佳艺术图书奖。他还撰写了《中国艺术的现代性》，《日本艺术的现代性》。他目前正在写作两卷本的《亚洲现代性：1850-1990》，它包括了19世纪50年代至20世纪90年代的25位亚洲艺术家的比较研究，其中有3位中国艺术家。他撰写的《双年展的亚洲当代艺术》将于2017年由新加坡国立大学出版社出版，其中包含了关于中国双年展的章节。姜苦乐还是《Yishu》杂志的创办成员以及顾问。

John Clark, is Professor Emeritus in Art History at the University of Sydney, the author of five books and editor or co-editor of another five. His *Asian Modernities: Chinese and Thai art of the 1980s and 1990s*, Sydney, Power Publications, 2010, is a pioneering work in cross-disciplinary inter-Asian comparison of modern art and art worlds, and won the Best Art Book Prize of the Art Association of Australia and New Zealand in 2011. After his *Modernities of Chinese Art*, Leiden: Brill, 2010, his most recent book is *Modernities of Japanese Art*, Leiden: Brill, 2013. He is currently working on a two-volume study, *The Asian Modern, 1850s – 1990s* which includes comparative studies of more than twenty-five Asian artists between 1850s and 1990s, three of whom are Chinese. His *Contemporary Asian Art at Biennials*, which includes a special chapter on China at Biennials, is scheduled for publication by National University of Singapore Press in mid-2017. John Clark is a founding and current member of the Advisory Board of *Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art*.

**演讲嘉宾****大卫·乔斯利特****Symposium Speaker****David Joselit**

大卫·乔斯利特是纽约市立大学研究生院艺术史专业的卓越教授，他曾在加州大学，加州尔湾大学任教，2006-2009年担任耶鲁大学系主任。他是《无限回归：杜尚1910-1941》，《1945年以来的美国艺术》，《反馈：电视对抗民主》和《艺术之后》的作者。他是2015年在慕尼黑布兰德霍斯特美术馆举办的“绘画2.0:信息时代的表达”的策展人。大卫·乔斯利特还是《十月》杂志的编委。

David Joselit is Distinguished Professor in the Art History PhD Program at the CUNY Graduate Center. He has taught at the University of California, Irvine, and Yale University where he was Department Chair from 2006-09. Joselit is author of *Infinite Regress: Marcel Duchamp 1910-1941* (MIT, 1998), *American Art Since 1945* (Thames and Hudson, 2003), *Feedback: Television Against Democracy* (MIT, 2007), and *After Art* (Princeton University Press, 2012). He co-organized the exhibition *Painting 2.0: Expression in the Information Age*, which opened at the Brandhorst Museum in Munich in 2015. He is an editor of the journal *OCTOBER* and writes regularly on contemporary art and culture.

**演讲嘉宾****克里斯蒂安·谢德曼****Symposium Speaker****Christian Scheidemann**



克里斯蒂安在德国波恩学习中世纪绘画和雕塑彩陶，以及艺术史专业。之后在各大美术馆的艺术作品保护研究室进一步深造（慕尼黑绘画陈列馆，卡尔斯鲁厄艺术馆，汉堡艺术馆），1983年，他在汉堡开始了自我实践。从那时起，克里斯蒂安开始将工作的重点偏重欧洲艺术收藏，专注于艺术作品的保护研究，并侧重非传统材料，例如凡士林，大象的粪便，口香糖，肥皂或巧克力肖像的艺术家。克里斯蒂安在当代艺术材料方面著述颇丰，针对当代艺术中材料的认知，故障美学，伦理学及其价值等话题做了很多重要的演讲与出版。2009年他被New Yorker评为“艺术博士”，2002年他在纽约创办当代艺术作品保护中心。

Christian received his training in conservation of medieval paintings and polychrome sculptures, as well as in art history, in Bonn, Germany. After further studies in conservation labs in museums (Pinakothek Munich, Kunsthalle Karlsruhe, Hamburger Kunsthalle), he opened his own practice in Hamburg in 1983. Since then, Christian has worked with some of the most important collections in Europe and specializes in the conservation of works from artists who have been charging non-traditional materials such as petroleum jelly, elephant dung, chewing gum, soap or chocolate with iconographic significance. Christian has lectured and published extensively on material matters in contemporary art and how they inform, trouble or intersect with aesthetics, ethics and value. In 2009 he was profiled in the New Yorker as “The Art Doctor.” He founded Contemporary Conservation Ltd. in New York in 2002.

**演讲嘉宾**

**鲁虹**

**Symposium Speaker**

**Lu Hong**





鲁虹，1954年1月生，祖籍江西。1981年毕业于湖北美术学院，现为国家一级美术师、中国美术家协会会员、武汉合美术馆执行馆长、四川美院、湖北美术学院与华中师大美院客座教授、硕士生导师、国家当代艺术研究中心研究员、湖北美术馆客座研究员。美术作品5次参加全国美展,出版多本学术专著，策划了多个学术展览与活动，有约三百多万字的文章发表于各丛书及专业刊物上。

Lu Hong was born in 1954, and graduated from the Hubei Academy of Fine Arts in 1981. He is a National First Class Artist, a member of the China Artists Association, Executive Director of the Wuhan United Art Museum, Adjunct Professor and Masters Advisor at the Sichuan Fine Arts Institute, Researcher at the National Academy of Contemporary Art, and a Visiting Scholar at the Hubei Academy of Fine Arts. His artworks have been featured at the National Fine Arts Exhibition on five separate occasions. He has published numerous academic titles, organized many academic exhibitions and events, and published over three million words in various scholarly journals and publications.

### 演讲嘉宾

俞可

Symposium Speaker

Yu Ke





四川美术学院教授，主要策展：1997年柳州文化艺术中心《转型时期的俄罗斯艺术——欧里根·雅克宁》；1999年重庆美术馆《当代俄罗斯艺术》；2003年重庆美术馆《转向' 2003<当代美术家>首届年度邀请展》；2006年深圳美术馆《嬉戏的图像——2006中国当代艺术邀请展》；重庆美术馆《嬉戏的图像——2006中国当代艺术邀请展》；坦克库·重庆当代艺术中心《异质现场——最新影像艺术展》；2007年上海多伦美术馆《戏浪——当代艺术展》坦克库·重庆当代艺术中心《版艺盛代——英国60年代版画》；2008年南京青禾美术馆《变脸——当代艺术展》；坦克库·重庆当代艺术中心《混响——当代影像艺术展（美国、加拿大、中国）》；石家庄当代艺术中心《混响——当代影像艺术展（美国、加拿大、中国）》；2009年中央美术学院美术馆《碰撞——关于中国当代艺术实验的案例》深圳美术馆《你西我东》；2010年武汉美术馆《你西我东》西安美术馆《你西我东》；今日美术馆《神域——崔岫闻个展》；2010-2011年坦克库·重庆当代艺术中心《张大力：极端现实》《方力钧：偶发的寓言》《王广义：交互的镜像》；2012年上海美术馆《景像2012-中国新艺术》；2013年重庆美术馆《重庆青年美术双年展》2013年匈牙利德布勒森美术馆《景观再造——中国当代艺术展》；2014年 K空间《广场——张大力个展》K空间《梦幻之地——缪晓春个展》广州当代艺术中心《8+1，实验艺术的方案》；2015年成都国际艺术交流中心《社区植入计划》，成都中央广场《我们在一起——2015成都公共艺术季》，南京国际展览中心《南京国际美术展——实验地带》，K空间《幻象现实——范勃的社会考察》。

Yu Ke is a Professor at the Sichuan Fine Art Institute. Select curatorial activities: Transition of Russian Art, Liuzhou Art Centre, 1997; Contemporary Russian art, Chongqing Art Museum, 1999; Turn Around: 2003 'Contemporary Artist' Magazine Invitational Exhibition, Chongqing Art Museum 2003; Frolic Picture-2006 Contemporary Art Invitational Exhibition, Shenzhen Art Museum and Chongqing Art Museum, 2006; Heterogeneous Field-Wang Jianwei Video Art Show, Tank Loft Chongqing Contemporary Art Centre, 2006; The Reveling Waves-Contemporary Art Exhibition, Shanghai Duolun Museum of Modern Art, 2007; As Is When-A Boom in British Printmaking 1961-1972, Tank Loft Chongqing Contemporary Art Centre, 2007; Face Off-Contemporary Art Exhibition, Nanjing Qinghe Museum, 2008; Reverberation-Contemporary Video Art Exhibition, Tank Loft Chongqing Contemporary Art Centre and Shijiazhuang Contemporary Art Centre; Collision-Experimental Case of Contemporary Chinese Art, CAFA Art Museum, 2009; You West I East, Shenzhen Art Museum, Wuhan Art Museum and Xi'an Art Museum, 2009-2010; Spiritual Realm-Cui Xiuwen Art Exhibition, Today Art Museum, 2010; Experiment Report—Zhang Dali: Extreme Reality, Experiment Report—Fang Lijun: An Accidental Myth and Experiment Report—Wang Guangyi: Interactive Mirror Image, Tank Loft Chongqing Contemporary Art Centre, 2010-2011; Omen 2012-Chinese New Art, Shanghai Art Museum, 2012; City Phantasm -Chongqing Youth Art Biennial, Chongqing Art Museum, 2013; Spectacle Reconstruction-Chinese Contemporary Art Exhibition, MODEM Debrecen, Hungary, 2013; Square: Zhang Dali, K Gallery, 2014; Dreamland: Miao Xiaochun Solo Exhibition, K Gallery, 2014; 8+1, Experiment Art Project, Guangzhou Contemporary Art Center, 2014; Community Implant Plan, Chengdu International Art Exchange Center, 2015; We Are Together, Chengdu Central Square, 2015; Nanjing International Festival—Experimental Zone, Nanjing International Exhibition Center, 2015; Illusion of Reality—Social investigation of Fan Bo, K Gallery, 2015

## 演讲嘉宾

徐钢

Symposium Speaker

## Gary Xu



徐钢于美国哥伦比亚大学取得博士，现为美国伊利诺大学（香槟校区）教授、活跃的国际策展人。他策划了的国内和国际展览包括《偏看：无意识的中国当代艺术》（2012年9月北京伊比利亚当代艺术中心），《薛松与新海派绘画》（2013年4月新加坡现代艺术中心），《幻真的宇宙：钟飙个展》（2013年5月威尼斯双年展平行展），《方力钧2013》（2013年10月北京泉艺术中心），《不期而遇 / Encounters: 三亚艺术季国际艺术大展》（2013年12月三亚），《中国式波普》（2015年2月旧金山亚洲艺术博物馆），《新中国绘画》（2015年11月伦敦萨奇美术馆）等等。他的主要专著有《中国景：当代中国电影》（2007）、《世界通俗文化丛书》（2007；Ray and Pat Browne 最佳图书奖）、《齐泽克跨文化读本》（2011）、《张晓刚：困扰的记忆》（2015），同时在国际学术期刊和重要学术集刊发表论文多篇，并获得2012年度美国人文基金会(NEH)重大研究奖项。

Dr. Gary Xu is a professor, art curator, and translator based in the US. He is a professor of Chinese studies at the University of Illinois, Urbana-Champaign. A native of Nanjing, he earned a doctorate from Columbia University (2002) and has written extensively on Chinese art, film, literature, and critical theories. In addition to numerous articles, he has written or edited seven books, including: Zhang Xiaogang: Disquieting Memories (2015; co-author, with Jonathan Fineberg), The Cross-cultural Zizek Reader (2011), Sinascape: Contemporary Chinese Cinema (2007), and Greenwood Encyclopedia of World Popular Culture (2007). He was awarded a National Endowment for the Humanities Fellowship in 2012. His recent curatorial credits include Looking Awry: The Unconscious in Contemporary Chinese Art (Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, September 2012), The Universe of Unreality: Zhong Biao's Visions (The Venice Project, 55th Venice Biennale, June 2013), Fang Lijun 2013 (Springs Center of Art, Beijing, October 2013), Art Sanya (Sanya, November 2013), China Pop (Asian Heritage Museum, San Francisco, February 2015), and New Chinese Paintings (Saatchi Gallery, London, November 2015).

**演讲嘉宾****王必慈****Symposium Speaker****Peggy Wang**

王必慈 (Peggy Wang) 是美国鲍登学院艺术史和亚洲研究专业的助理教授。她主要研究艺术的意义和艺术史在文化全球化语境下是如何建构的。在她熟悉的当代中国艺术领域，她的研究超越了一般异议者的叙事而探寻艺术和政治在中国是如何交织在一起的。她在卫斯理学院获得学士学位，在芝加哥大学获得艺术史硕士和博士学位。2010-2017年她担任《当代中国艺术：第一手文献》的助理编辑。她在《艺术月刊》，《艺术史月刊》和MOMA的网站杂志上都发表过文章。她目前正在撰写一本关于90年代至今的中国当代艺术中的社会政治介入的专著。2017年，她将作为富尔布赖特学者并在广州美术学院任教。

Peggy Wang is Assistant Professor of Art History and Asian Studies at Bowdoin College in Maine, U.S.A. Her research centers on how meanings and histories of art have been constructed in light of cultural globalization. With a particular specialty in contemporary Chinese art, her research tracks the weaving of art and politics in China and proposes ways in which they can be seen beyond narratives of dissidence. She earned her B.A. from Wellesley College, and her M.A. and Ph.D. in Art History from the University of Chicago. From 2007 to 2010, she served as editorial associate for the Museum of Modern Art publication Contemporary Chinese Art: Primary Documents. Her recent publications have appeared in Art Journal, Journal of Art Historiography, and for MoMA's website post. She is currently completing a book-length study on artists' strategies of socio-political intervention in contemporary Chinese art from the 1990s onwards. In 2017, she will be a U.S. Fulbright Research Scholar at the Guangzhou Academy of Fine Arts.

## 研讨会议程

**时间：2016年7月3日**

**上午：9:30-12:30**

研讨会致词

主持人：巫鸿

馆长：周旭君

研讨会主题阐释 巫鸿

议题演讲（20-30分钟，翻译时间双倍）

1. 议题：《无常的三个维度》

学者：大卫·乔斯利特

2. 议题：《媒材，形式与观念——从肉皮冻民工到汉白玉民工》

学者：鲁虹

3. 议题：《约翰·扬：绘画拟像及一个重新设想的历史》

学者：姜苦乐

4. 议题：《从虚构到解体——一个艺术品保管师对当代艺术的想法》

学者：克里斯蒂安·谢德曼

**下午：14:00-17:00**

14:00-15:00简短发言（5-10分钟，翻译时间双倍）

1. 议题：《稍纵即逝的物性》

学者：王必慈

2. 议题：《消解的视觉想象：对张大力的尼采式解读》

学者：徐钢

3. 议题：《为什么是“现实主义”——从张大力的作品所想到的》

学者：俞可

15:20-16:20圆桌讨论 评议及讨论

16:20-16:40互动环节

16:40-17:00 总结

评议人：巫鸿

**Date : July 3, 2016**

**9:30-12:30**

Opening Remarks

Host: Wu Hung

Museum Director: Zhou Xujun

Explanation of the Symposium Theme, Wu Hung

Topical Lectures (20-30 minutes each, allowing time for translation)

1. Topic: Three Dimensions of Impermanence

Speaker: David Joselit

2. Topic: Material, Form and Concept--from Gelatin Laborers to Marble Laborers

Speaker: Lu Hong

3 Topic: John Young: Painting Simulacra and a Re-Envisaged History

Speaker: John Clark

4. Topic: From Fabrication to Disintegration - A Conservator' s View on Contemporary Art

Speaker: Christian Scheidemann

**14:00-17:00**

14:00-15:00 Short Remarks (5-10 minutes each, allowing time for translation)

1. Topic: The materiality of ephemerality

Speaker: Peggy Wang

2. Topic: Visualizing Auflosungsprozess: A Nietzschesque Reading of Zhang Dali

Speaker: Gary Xu

3. Topic: Why is it "Realism"?- Thoughts from the Art of Zhang Dali

Speaker: Yu Ke

15:20-16:20 Comment by Session Moderator and Discussion

16:20-16:40 Interactive Session

16:40-17:00 Concluding Remarks

Moderator: Wu Hung

---